Havdalah – Separation

Birchot Havdalah (Liturgy)

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam
Borei p’ri hagafen

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam
Borei minei v’samim

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam
Borei m’orei ha-eish

Hamavdil bein kodesh l’chol

Praised are You, Adonai our God, Ruler of the world, Creator of the fruit of the vine. Praised are You, Adonai our God, Ruler of the world, Creator of all the spices. Praised are You, Adonai our God, Ruler of the world, who separates the sacred from the ordinary.

Hamavdil Bein Kodesh (Liturgy)

Hamavdil bein kodesh l’chol chatoteinu hu yim chol
Zareinu v’chaspeinu yarbeh kachol
V’chakochavim balailah
Shavu-a tov...

A good week, a week of peace
May gladness reign and joy increase

You separated sacred from profane: separate us now from our failings. Let those who love You be as many as the sands, and the stars of heaven. May you have a good week...

Eliyahu Hanavi u’Miryam Han’viyah (Liturgy, Leila Gal Berner)

Eliyahu hanavi Eliyahu hatishbi Eliyahu hadagiladi
Bimheirah v’yameinu yavo eileinu
Im mashi-ach ben David
Miryam han’viyah oz v’zimrah b’yadah
Miryam tirkod itanu l’hagdil zirmrat olam

Elijah the prophet, Elijah the Tishabite, Elijah the Gileadite. Soon in our day, come to us with the Annointed one, son of David. Miriam the Prophet, strength and song are in her hand. Miriam will dance with us to strengthen the world’s song.